

Adroddiad Blynyddol  
Annual Report

# Urdd Gobaith Cymru 2010— 2011



[urdd.org](http://urdd.org)

## Beth sydd y tu mewn? What's inside?

<b>02 — 03</b>	Llywydd yr Urdd Urdd President
<b>04 — 05</b>	Adroddiad y Cadeirydd Chair's Report
<b>06 — 07</b>	Adroddiad y Prif Weithredwr Chief Executive's Report
<b>08 — 09</b>	Adroddiad y Trysorydd Treasurer's Report
<b>10 — 11</b>	Swyddogion Urdd Gobaith Cymru 2011 Urdd Gobaith Cymru Officers 2011
<b>Proffiliau Profiles</b>	01 Gwern Ifan Parri 02 Bedwyr Gruffudd Jones Rhydian Maldwyn Jones 03 Lois Thomas 04 Sam Ebenezer 05 Josh Pryer 06 Catrin Tomos 07 Charlene Rawson 08 Jess Stacey -- Eleni... This Year...
<b>12 — 13</b>	Ffynonellau Incwm Allanol External Funding Sources
<b>14 — 15</b>	Noddwyr Sponsors
<b>16 — 20</b>	Gwybodaeth Ariannol Financial Information

## Llywydd yr Urdd

Bethan Mair Williams

Wel am flwyddyn gyffrous! Roedd cael fy ethol yn Llywydd ar fudiad Urdd Gobaith Cymru yn fraint arbennig iawn.

Mae'r flwyddyn wedi hedfan a gallaf ddweud fy mod wedi mwynhau bob munud o'r profiad o lywyddu mudiad sydd mor agos at fy nghalon.

Ers yn blentyn bach rwyf wedi hen arfer cystadlu yn Eisteddfod yr Urdd, a hynny'n unigol, mewn corau a pharffion yn ogystal â chael llwyddiant wrth hyfforddi plant Ysgol Gymraeg Treganna. Roedd eleni yn arbennig iawn i ni fel ysgol gan i ni wneud yr hatric ac ennill y Cyflwyniad Dramatig am y trydydd tro yn olynol!

Roedd yr Eisteddfod yn Abertawe a'r Fro yn llwyddiannus dros ben, a gyda Chlwb Pêl-droed Dinas Abertawe yn cyrraedd yr Uwch Gynghrair ar ddechrau'r wythnos roedd hapusrwydd a balchder y trigolion i'w weld yn amlwg o amgylch y maes. Diolch i bawb a gyfrannodd i'r holl gyngherddau. Mwynheais y cyngerdd agoriadol, y sioe ieuencid, sioe'r plant cynradd a'r holl gystadlu.

Un o'r uchafbwyntiau dros yr haf oedd mynychu Gemau Cymru. Roedd yn ddigwyddiad newydd, hynod gyffrous, gyda phobl ifanc yn cystadlu mewn amrywiol gystadlaethau chwaraeon dros dridiau yng Nghaerdydd. Roedd y brifddinas dan ei sang gyda naw maes cystadlu yn cynnwys boccia a thriathlon, nad sydd wedi bod ymysg chwaraeon 'traddodiadol' yr Urdd o'r blaen. Yn sicr roedd yn benwythnos oedd yn dal ysbryd Gemau Olympaidd 2012.

Wrth fynychu'r holl ddigwyddiadau a chyfarfodydd yn ystod y flwyddyn rwy'n sylweddoli gymaint o waith clodwiw mae staff yr Urdd a'r gwirfoddolwyr yn ei wneud y tu ôl i'r llenni, er mwyn sicrhau llwyddiant y mudiad. Maent yn gweithio mor galed ac rwyf yn eu hedmygu yn fawr. Diolch i chi gyd.

Mae'r Urdd yn rhoi llwyfan i blant a phobl ifanc Cymru, ac yn helpu i greu sêr y dyfodol. Diolch am yr holl brofiadau ac am greu atgofion melys iawn i mi. Byddaf yn cofio 2011 am byth. Hir oes i'r Urdd!

## Urdd President

Bethan Mair Williams

Well, what an exciting year! Being elected President of Urdd Gobaith Cymru was a very special honour.

The year has flown, and I can honestly say that I have enjoyed every minute of presiding over an organisation that is so close to my heart.

Since I was a young child, I have been competing in the Urdd Eisteddfod regularly, as an individual and in choirs and parties. I have also had success in training the children of Ysgol Gymraeg Treganna. This year was very special for us as a school as we managed to achieve the hat-trick of winning the Dramatic Presentation for the third time in succession!

The Eisteddfod in Swansea was very successful, and with Swansea City Football Club reaching the Premier League at the beginning of the week, the joy and pride of the residents was clearly visible at the festival. Thanks to everyone who contributed to all the concerts. I thoroughly enjoyed the opening concert, the youth show, the primary school's show and all the competitions.

One of the highlights of the summer was attending Gemau Cymru. It was a new, very exciting event with young people competing in various sports competitions over three days in Cardiff. The capital was a hive of excitement with nine areas of competition including boccia and triathlon that have never been among the Urdd's 'traditional' sports before. It was certainly a weekend that caught the spirit of the 2012 Olympic and Paralympic Games.

In attending all the events and meetings during the year I realise how much commendable work is carried out behind the scenes by the Urdd staff and volunteers, in order to ensure the success of the organisation. They work so hard and I admire them very much. Thank you all.

The Urdd provides a stage for the children and young people of Wales, and helps create the stars of the future. Thanks for all the experiences and for creating very happy memories for me. I will remember 2011 forever. Long live the Urdd!

## Adroddiad y Cadeirydd

Carol Davies

Fel Cadeirydd, mae fy niolch yn enfawr i'r fîm o bobl sydd yn gweithio yn ddiifuant yn enw'r Urdd. Mae'r cyfraniadau yn amhrisiadwy i sicrhau bod pobl ifanc yn derbyn cyfleoedd gwerthfawr a phrofiadau bythgofiadwy.

Trefnwyd gweithgareddau di-ri yn ystod y flwyddyn – o wyliau chwaraeon, i Eisteddfodau, Neges Heddwch ac Ewyllys Da, gwefannau newydd, cystadlaethau coginio, taith i Batagonia, i enwi ond ychydig. Mae miloedd o bobl ifanc wedi elwa, a hynny gan fwynhau drwy gyfrwng y Gymraeg.

Mae nifer o bobl amlwg Cymru, o feysydd mor amrywiol â pherfformio, chwaraeon, byd theatr, a sialensau eithafol, wedi talu teyrnged eleni i'r profiadau a gawsant gan Urdd Gobaith Cymru yn ystod eu hieuenctid. Mae hyn yn profi bod yr Urdd yn llwyddo i ddatblygu sgiliau a dyheadau pobl ifanc. Wedi'r cwbl ein pobl ifanc yw ein dyfodol.

Mae gweithgareddau'r Urdd yn dylanwadu'n fawr ar fywyd plant a phobl ifanc, boed mewn Gwersyll, trwy ddarllen cylchgronau, yn mwynhau teithiau yng Nghymru a thu hwnt neu mewn Adran neu Aelwydydd. Ac er bod yr hinsawdd economaidd yn anodd ar hyn o bryd, mae ein partneriaid yn gweld pwysigrwydd mewn buddsoddi yn nyfodol ein pobl ifanc drwy'r Urdd.

Hoffwn ddiolch i holl ffrindiau Urdd Gobaith Cymru – yn bobl ifanc, gwirfoddolwyr, arweinwyr, partneriaid a staff am bob agwedd mae pawb yn ei gyfrannu tuag at weithgarwch byrlymus y mudiad. Diolch yn fawr iawn i chi gyd.

## Chair's Report

Carol Davies

As Chair, I am deeply grateful to the team of people who contribute invaluable to ensure that young people receive opportunities and experiences they will remember forever.

Countless activities were organised during the year – from sports festivals to Eisteddfodau, the Peace and Goodwill Message, new websites, cookery competitions, a visit to Patagonia, to name but a few. Thousands of young people have benefited and enjoyed themselves through the medium of Welsh.

A number of Welsh stars, from the world of performance, sport, the theatre and extreme sports have paid tribute this year to the experiences they received through Urdd Gobaith Cymru during their youth. This proves that the Urdd is succeeding to develop the skills and aspirations of young people. After all, our young people are our future.

The Urdd's activities have a major influence on the lives of children and young people, whether visiting a Residential Centre, reading magazines, enjoying visits in Wales and beyond, or in Adrannau and Aelwydydd. And although the economic climate is difficult at present, our partners see the importance of investing in the future of our young people through the Urdd.

I would like to thank all Urdd Gobaith Cymru's supporters – the young people, volunteers, leaders, partners and staff for all aspects contributed by everyone towards the organization's activities. Thank you all very much.

## Adroddiad y Prif Weithredwr

Efa Gruffudd Jones

Mae'r Urdd yn fudiad byrlymus sydd yn newid yn barhaus. Trwy bopeth ein nod yw dod â'r Gymraeg yn fyw i blant a phobl ifanc.

Cyfrannodd yr Urdd i'r drafodaeth a ddiwyddodd yng Nghymru er mwyn sicrhau amodau da i'r Gymraeg ffynnu i'r dyfodol, a gofynnodd y Llywodraeth i'r Urdd ddarparu gwybodaeth am anghenion pobl ifanc o ran y Gymraeg. Rydym yn gwneud y gwaith hwn drwy ymgynghori â phobl ifanc o bob rhan o Gymru, drwy gyfrwng holiadur a'n fforymau ieuentid. Edrychwn ymlaen at rannu'r canlyniadau.

Llwyddwyd i sicrhau arian i ddatblygu adnoddau cyfalaf yn ein gwersylloedd, a llwyddwyd i barhau i ddatblygu Eisteddfod yr Urdd gydag Eisteddfod wych yn Abertawe.

Rwy'n falch ein bod wedi gallu ailsefydlu ein Theatr Ieuentid, sydd yn rhoi cyfleoedd trwy gyfrwng y Gymraeg i bobl ifanc nid yn unig i ddatblygu eu talentau celfyddydol, ond hefyd i ddod i adnabod eu cyfoedion ar draws Cymru, a gwneud ffrindiau oes.

Dros y flwyddyn ddiwethaf ymgwymerodd yr Urdd â threfnu Gemau Cymru, gŵyl aml chwaraeon newydd sbon i bobl ifanc sy'n waddol i Gemau Olympaidd a Pharalympaidd Llundain 2012 yng Nghymru. Cymrodd dros 1,000 o bobl ifanc ran a dywedodd 38% o'r rhai a holwyd y byddent yn fwy tebygol o ddefnyddio eu Cymraeg ar ôl bod yn y digwyddiad.

Sicrhawyd cyllid i gynyddu'r nifer o Swyddogion Ieuentid fel y gallwn gynnig mwy o weithgareddau cyfrwng Cymraeg i bobl ifanc.

Drwy ein holl ymdrechion rydym yn rhoi profiadau newydd i blant a phobl ifanc ac yn cynyddu eu hyder yn eu Cymreictod.

Fy mraint i yw diolch yn ddiwyll i bawb sydd wedi cyfrannu at y llwyddiannau sy'n cael eu cofnodi yma, yn wirfoddolwyr, yn aelodau o staff ac yn aelodau o'r mudiad.

Diolch i chi gyd.

## Chief Executive's Report

Efa Gruffudd Jones

The Urdd as an organisation continually evolves. In all we do, our aim is to bring the Welsh language alive for children and young people.

During the year, the Urdd has contributed to the lively discussions about how to ensure the right conditions for the future health of the language. The Government has asked the Urdd to advise it about what young people need through the medium of Welsh. We are finding out by consulting with young people from all over Wales, by questionnaire and through our Youth Forums. We look forward to sharing the results.

We have ensured the resources to develop our residential centres, and we held a successful Eisteddfod in Swansea.

I'm delighted that we have been able to re-establish our Youth Theatre Company which provides creative experiences for young people through the medium of Welsh and also gives them an opportunity to make lifelong friends.

We also undertook to organise Gemau Cymru, a new multi-sport event for young people, and a legacy for the London 2012 Games for Wales. Over 1,000 took part. 38% of those questioned said they would be more likely to use their Welsh following the event.

Resources have been secured to increase the number of youth officers offering Welsh medium provision for young people.

Through all our activities, we provide new experiences for children and young people, and we increase their confidence in their use of the language.

I'd like to sincerely thank all of those who have contributed to the successes outlined here, volunteers, members of staff and members of the organisation alike.

## Adroddiad y Trysorydd

Rheon Tomos

Rwyf yn falch o fedru adrodd fod cyfrifon 2010/11 yn dangos gweddill ariannol hynod o galonogol er i'r gwariant gynyddu i ychydig o dan £8m yn ystod y flwyddyn. Gwelwyd cynnydd sylweddol hefyd yn ein hincwm sy'n adlewyrchu llwyddiant ein swyddogion i ddenu grantiau i dalu am ragor o weithgaredd amrywiol i blant a phobl ifanc Cymru. Am y tro cyntaf mae'r cyfrifon yn adlewyrchu blwyddyn lawn o wariant ac incwm cynllun Llwybrau i'r Brig, ac yn sgil hyn, cynnydd yn nifer staff y mudiad.

Eleni eto hoffwn ddiolch i bawb a gyfrannodd mor hael drwy gyfraniadau a chymynroddion, roedd y cynnydd anarferol o uchel mewn cymynroddion yn cyfrannu'n helaeth i'r gweddill. Mae cefnogaeth sylweddol o'r math yma yn ein galluogi ni i gynnal ein polisi o rewi tâl ymaelodi i ddangos ein gwerthfawrogiad i rieni am eu cefnogaeth hael.

Wedi sawl blwyddyn o gynnydd gwelwyd ychydig o ostyngiad yn incwm y gwerylloedd eleni. Er hynny rhaid diolch i'r cyfarwyddwyr a'r staff am eu rheolaeth o'r costau sydd yn golygu bod eu cyfraniad i'r mudiad dal yn ganmoladwy. Fe soniais llynedd am gynlluniau i fuddsoddi yn sylweddol i wella'r ddarpariaeth yng Nglan-llyn a Llangrannog ac rydym bellach yng nghanol y trefniadau. Hoffwn gydnabod gyfraniad allweddol Cynghorau Sir Gwynedd a Cheredigion yn ystod y trefniadau yma a'u

parodrwyd i weithio mewn partneriaeth i gynyddu a gwella'r ddarpariaeth yn lleol. Mae hyn yn dangos ymrwymiad i ddatblygu'r gwerylloedd ac i roi hwb iddynt i ddenu mwy o ymwelwyr yn y dyfodol.

Bu cynnydd o bron i £0.1m yng ngwerth ein buddsoddi yn ystod y flwyddyn, hyn yn dilyn cynnydd o £0.4m yn yr adroddiad blaenorol. Fe fyddwch yn ymwybodol mae'n siŵr o drafferthion diweddar y marchnadoedd arian ac mae hyn yn golygu fod rhywfaint o gwmp wedi digwydd ers diwedd y flwyddyn ariannol. Fe fyddwn fel mudiad yn cadw llygad barcud ar y sefyllfa yn ystod y flwyddyn.

Mae'r Bwrdd Busnes yn gyfrifol am adolygu gwariant a chyllidebau'r mudiad mewn cydweithrediad â chyfarwyddwyr yr adrannau. Ein nod ar ddechrau'r flwyddyn oedd gwneud gweddill er mwyn cynyddu'r arian wrth gefn – sydd yn sicrhau cynlluniau'r dyfodol. Er nad ydym wedi llwyr gyrraedd ein nod eto mae canlyniadau fel eleni yn sicr yn hwb sylweddol, a hyn wrth gwrs mewn cyfnod o ansicrwydd ariannol. Gyda seiliau ariannol cadarn yn eu lle gallwn wynebu'r her yma gyda hyder.

## Treasurer's Report

Rheon Tomos

I am pleased to be able to report that the 2010/11 accounts show a positive surplus even though the expenditure increased to just under £8m during the year. A substantial increase was also seen in our income which reflects the success of our officers in attracting grants for more varied activities for the children and young people of Wales. For the first time, the accounts reflect a full year's expenditure and income on the Llwybrau i'r Brig (Routes to the Summit) project and as a result, an increase in the number of the organisation's staff.

Again this year, I would like to thank everyone who contributed so generously through donations and bequests, the unusually high increase in bequests contributed substantially towards the surplus. Substantial support of this kind enables us to maintain our policy of freezing the membership fee to show our appreciation to parents for their generous support.

After several years' increase, this year saw a slight reduction in the income of the residential centres. However, I must thank the directors and staff for their management of the costs which means their contribution to the organisation remains commendable. I mentioned last year the plans to invest substantially to improve the provision at Glan-llyn and Llangrannog and we are now working on the arrangements.

I would like to acknowledge the key contribution of Gwynedd and Ceredigion Councils during these procedures and their willingness to work in partnership to increase and improve the provision locally. This indicates a commitment to develop the residential centres and to give them a boost to attract more visitors in the future.

There was an increase of £0.1m in the value of our investments during the year, following an increase of £0.4m in the previous report. You will no doubt be aware of the recent troubles in the financial markets and this means that some decline has taken place since the end of the financial year. We as an organisation will be keeping a close eye on the situation during the year.

The Business Board is responsible for reviewing the organisation's expenditure and budgets in co-operation with the directors of the departments. Our aim at the beginning of the year was to produce a surplus in order to increase the funding in reserves – which secures future schemes. Although we have not yet fully reached our target, results such as this year's are certainly a substantial boost, coming as they do in a period of financial uncertainty. With sound financial footings in place we can face this challenge with confidence.

## Swyddogion Urdd Gobaith Cymru 2011

### Llywydd

Bethan Mair Williams

### Cadeirydd

Carol Davies

### Trysorydd

Rheon Tomos

### Is-lywyddion

Edryd Eynon  
Eirian Stephen Jones

### Is-gadeirydd

Tudur Dylan Jones

### Ysgrifennydd

Andrea Parry

### Llywyddion Anrhydeddus ac Ymddiriedolwyr

Prys Edwards  
Wynne Melville Jones  
Bob Roberts

### Ymddiriedolwyr

Sion Edwards  
Rhiannon Lewis  
Aled Walters

## Proffiliau Profiles

<b>01</b>	Gwern Ifan Parri
<b>02</b>	Bedwyr Gruffudd Jones Rhydian Maldwyn Jones
<b>03</b>	Lois Thomas
<b>04</b>	Sam Ebenezer
<b>05</b>	Josh Pryer
<b>06</b>	Catrin Tomos
<b>07</b>	Charlene Rawson
<b>08</b>	Jess Stacey
<b>--</b>	Eleni... This year...

## Gwersyll yr Urdd Caerdydd

01  
Gwern Ifan Parri, 17

Byw/Location —  
Pontypridd





## Gwern Ifan Parri

Mi wnes i gychwyn mynd i Glwb Digidol yr Urdd yng Ngwersyll Caerdydd ddwy flynedd yn ôl. Yn y clwb rydym yn creu fideos gan ddefnyddio meddalwedd cynhyrchu gan eu rhoi ar YouTube, a rhoi podlediadau at ei gilydd i'w darlledu. Gyda'r rhan fwyaf o'r ffilmiau roeddem yn ceisio gwneud rhywbeth eithaf doniol, ond rydym hefyd wedi gwneud fideo ar gyfer ymgyrch BT 'Diogelwch ar y We'. Fe wnaethom ni ddyddiadur dyddiol yn Eisteddfod yr Urdd Bae Caerdydd ddwy flynedd yn ôl hefyd. Fe wnaethom ni un fideo, 'Y Swyddfa', oedd yn debyg i raglen [The Office](#), ac mae wedi cael bron i 400 o wylwyr ar YouTube!

Roeddwn yn gallu gwneud ychydig o waith ffilm cyn cychwyn mynd i'r clwb ond bellach rwyf yn gallu gwneud pethau dipyn mwy cymhleth.

Mae sôn am gychwyn clwb ffilmiau newydd y flwyddyn nesaf yn y Gwersyll – mi fydda i'n sicr yn ymuno!

### Ffeithiau

- Dros 15,000 o ymwelwyr a bron 10,000 o wersyllwyr
- Canolfan ar gyfer cynadleddau preswyl a dyddiol
- Cyrsiau newydd – BAC Cymreig, Cyrsiau Blwyddyn 3 a 4 a Gŵyl y Gaeaf
- Cartref Theatr Ieuencid Caerdydd a Ffwrnais Awen – clybiau perfformio y Gwersyll a Menter Caerdydd sy'n denu dros 100 o bobl ifanc Caerdydd i'r Gwersyll bob wythnos

I started going to the Urdd Digital Club at Gwersyll Caerdydd two years ago. In the club we create videos using production software, posting them on YouTube, and putting podcasts together for broadcast. With most of the films we tried to do something quite funny, but we have also created a video for the BT 'Internet Safety' campaign. We also produced a daily diary at the Cardiff Bay Urdd Eisteddfod two years ago. We made one video entitled 'Y Swyddfa', that was similar to [The Office](#), and it's had almost 400 views on YouTube!

I had some experience of filming before I started going to the club, but now I can do much more complex things.

There's talk of starting a new film club at the Gwersyll next year – I'll certainly be joining!

### Facts

- Over 15,000 visitors and almost 10,000 residential stays
- Centre for residential and daily conferences
- New courses – Welsh BAC, Year 3 and 4 Courses and Gŵyl y Gaeaf
- Home of Theatr Ieuencid Caerdydd and Ffwrnais Awen – the Centre's performance clubs in co-operation with Menter Caerdydd which attract over a hundred local young people every week

### Alun Owens

Cyfarwyddwr  
Gwersyll yr Urdd Caerdydd

029 2063 5678  
caerdydd@urdd.org  
urdd.org/caerdydd

### Alun Owens

Director  
Gwersyll yr Urdd Caerdydd

029 2063 5678  
caerdydd@urdd.org  
urdd.org/caerdydd

## Cyfathrebu a Chylchgronau Communications and Magazines

02

Bedwyr Gruffudd Jones, 11  
Rhydian Maldwyn Jones, 11

Byw/Location —  
Penybontfawr



## Bedwyr Gruffudd Jones Rhydian Maldwyn Jones

Rhydian ydw i, a rydw i'n hoffi garddio, pethau i wneud â chŵn a sgipio. Rydw i hefyd yn hoff iawn o gylchgrawn Cip gan fod pethau diddorol i'w wneud ynddo a rydw i'n mwynhau'r storiâu. Y peth rydw i'n ei hoffi fwyaf am Cip ydy'r dudalen posau a'r cartŵn anturus – mi fydda i'n troi i'r dudalen posau gyntaf bob amser. Rydyn ni'n defnyddio Cip yn aml yn Ysgol Penybontfawr hefyd, ac mae rhan fwyaf o fy ffrindiau yn derbyn Cip.

Bedwyr ydw i, a rydw innau'n mwynhau darllen Cip. Fy niddordebau i ydy chwarae rygbi, ffermio a helpu Dad. Y peth gorau gen i am Cip ydy'r posau, gan mod i yn hoffi gwneud cwis y mis. Ond mi fydda i'n ei ddarllen o glawr i glawr bob mis!

### Ffeithiau

- 49,502 yn aelodau o'r Urdd eleni
- Pentre Mistar Urdd a nwyddau newydd yn Eisteddfod Genedlaethol yr Urdd Abertawe a'r Fro, a stondin a'r trampolîn yn y Sioe Frenhinol a'r Eisteddfod Genedlaethol
- Gwefannau newydd i'r tri Gwersyll
- Urdd TiFi ar y wefan yn dangos ffilmiau o waith y mudiad
- Dros 1,200 o ddilynwyr ar Twitter
- Mwy o ddarlledu ac adrodd ar weithgareddau'r Urdd, gan gynnwys Gemau Cymru
- Dros 28,000 o blant a phobl ifanc yn darllen Cip, Bore Da a iaw! bob mis
- Eurig Salisbury yn Fardd Plant Cymru 2011-2013

I'm Rhydian, and I like gardening, anything to do with dogs and skipping – I'm also a big fan of the magazine Cip as there are interesting things to do in it and I enjoy the stories. What I like most about Cip is the puzzles page and the adventure cartoon – I always turn to the puzzles page first. We also use Cip regularly at Ysgol Penybontfawr, and most of my friends read Cip.

I'm Bedwyr, and I also enjoy reading Cip. My interests are playing rugby, farming and helping Dad. What I like best about Cip are the puzzles, as I enjoy doing the monthly quiz. But I read it from cover to cover every month!

### Facts

- 49,502 Urdd members this year
- Pentre Mistar Urdd and new merchandise at the Swansea Urdd National Eisteddfod as well as a stand and the trampoline at the Royal Welsh Show and the National Eisteddfod
- New websites for the three Residential Centres
- Urdd TiFi on the website showing films showcasing the organisation's work
- Over 1,200 followers on Twitter
- More broadcasting and reporting of the Urdd's activities, including Gemau Cymru
- Over 28,000 children and young people reading Cip, Bore Da and iaw! every month
- Eurig Salisbury is Wales' Children's Poet Laureate

### Sian Eleri Davies

Cyfarwyddwr Cyfathrebu

01970 613109  
sianeleri@urdd.org  
urdd.org/caerdydd

### Sian Eleri Davies

Communications Director

01970 613109  
sianeleri@urdd.org  
urdd.org/caerdydd

## Gwersyll yr Urdd Llangrannog

03  
Lois Thomas, 11

Byw/Location —  
Llangrannog



## Lois Thomas

Rwyf wedi aros yng Ngwersyll yr Urdd Llangrannog gyda fy ysgol ddwy waith ac wedi mwynhau popeth am fy amser yno! Fy hoff beth oedd marchogaeth ceffylau. Roeddwn i ychydig bach yn nerfus ar y dechrau ond gyda help staff y Gwersyll fe fwynheais i mas draw.

Y gweithgaredd diweddaraf i agor yn y Gwersyll yw Canolfan Ddringo yr Hen Sgubor. Fe es i yno am y tro cyntaf pan oedd pen-blwydd fy mrawd ac roedd e'n brofiad anhygoel! Roedd y staff yn garedig ac yn rhoi hyder i chi fentro. Dwi wedi bod mewn nifer o barfion pen-blwydd yn y Gwersyll, yn gwneud pob math o weithgareddau fel nofio, sgïo, gwibgartio, y cwrs rhaffau a chwaraeon yn y Ganolfan Hamdden – ac ar ôl pob parti roedd y cogyddion yn coginio bwyd blasus ond iachus i'r holl blant.

Fe wnes i hefyd fwynhau'r Cwrs Pêl-droed yn fawr iawn. Fe wnes i gwrdd â llawer o ffrindiau newydd ac fe ddysgais sgiliau newydd. Roeddwn yn arfer chwarae i Glwb Pêl-droed Crannog ac mae fy mrodyr yn chwarae i'r clwb hefyd, felly roeddwn i'n hapus iawn pan wnes i glywed fod Cwrs Pêl-droed gyda'r Elyrch yn cael ei gynnal yn Llangrannog!

### Ffeithiau

- 17,400 yn aros yn y Gwersyll a 44,500 ymwelydd am ddiwrnod
- Miloedd o'r gymuned leol a thwristiaid yn defnyddio cyfleusterau megis y Llethr Sgïo, y Ganolfan Hamdden a chae pob tywydd, y Ganolfan Ferlota a'r Ganolfan Ddringo newydd
- Penodi Rheolwr Marchnata i'r Gwersylloedd
- Agor Canolfan Ddringo newydd yn yr Hen Sgubor – diolch i Gronfa Twf Mentrau Cymdeithasol Ceredigion am gymhorthdal o £84,000
- Cynnal Cwrs Rygbi ar y cyd â'r Scarlets a Chwrs Pêl-droed ar y cyd â Chlwb Pêl-droed Dinas Abertawe yn ystod y flwyddyn
- Sgôr o 5 i gegin y Gwersyll o dan system raddio newydd y Rheoliadau Hylendid Bwyd
- Pentre Ifan yn ganolfan ddelfrydol i grwpiau bach o bob math fwynhau cyfnod mewn llecyn hudolus yn Sir Benfro

### Steffan Jenkins

Cyfarwyddwr  
Gwersyll yr Urdd Llangrannog

01239 652140  
Llangrannog@urdd.org  
urdd.org/llangrannog

I've stayed at Gwersyll yr Urdd Llangrannog twice with my school and enjoyed everything about my time there! My favourite activity was horse riding. I was a little bit nervous at the beginning, but with the help of the Centre's staff, I really enjoyed myself.

The latest activity to open at the Centre is the Hen Sgubor Climbing Centre. I went there for the first time on my brother's birthday and it was an amazing experience! The staff were kind and gave you the confidence to have a go. I've been to a number of birthday parties at the Gwersyll, doing all kinds of activities like swimming, skiing, tobogganing, the ropes course and sports in the Leisure Centre – and after every party the chefs prepared tasty and healthy food for all the children.

I also enjoyed the Football Course very much. I met many new friends and learnt new skills. I used to play for Crannog Football Club and my brothers play for the club too, so I was very happy when I heard that a Football Course with the Swans was being held at Llangrannog!

### Facts

- 17,400 staying at the Gwersyll and 44,500 day visitors
- Thousands of people from the local community and tourists using facilities such as the Ski Slope, Leisure Centre and the all-weather field, the Pony Trekking Centre and the new Climbing Centre
- Appointment of a Marketing Manager for the Residential Centres
- Opened a new Climbing Centre in the Hen Sgubor – thanks to the Ceredigion Social Enterprise Growth Fund for a grant of £84,000
- Held a Rugby Course with the Scarlets and a Football Course with Swansea City Football Club during the year
- The Gwersyll's kitchen gained a score of 5 under the new Food Hygiene Regulations grading system
- Pentre Ifan is an ideal centre for small groups to enjoy a break in a magical location in Pembrokeshire

### Steffan Jenkins

Director  
Gwersyll yr Urdd Llangrannog

01239 652140  
Llangrannog@urdd.org  
urdd.org/llangrannog

## Yr Eisteddfod a'r Celfyddydau The Eisteddfod and the Arts

04  
Sam Ebenezer, 15

Byw/Location —  
Tal-y-bont, Aberystwyth



## Sam Ebenezer

Rydw i'n cystadlu yn yr Eisteddfod ers pan oeddwn i'n ddim o beth. Fy athrawes yn yr ysgol gynradd wnaeth fy annog i ddechrau canu a chystadlu yn unigol. Rydw i wrth fy modd yn canu, ac yn dal i gystadlu yn flynyddol, mewn corau, deuawdau ac yn unigol. Llynedd, yn Eisteddfod Genedlaethol yr Urdd Ceredigion, sef fy ardal i, mi fues i'n ddigon ffodus i ennill yr Unawd Sioe Gerdd ac o ganlyniad mi ges i fynd i Disneyland Paris, oedd yn brofiad gwych. Doeddwn i erioed wedi bod yno o'r blaen, ac roedd popeth mor hudolus! Fi oedd yr hynaf o bump oedd wedi cael ein dewis i fynd yno i gynrychioli Cymru, cawson ni berfformio mewn cyngerdd ar Ddydd Gŵyl Dewi yno.

Mi wnes i hefyd gymryd rhan yn sioe 'Plant y Fflam', sef sioe ieuenctid Eisteddfod Ceredigion 2010 oedd yn brofiad gwych. Mi ges i gyfarfod nifer o bobl ifanc o ysgolion gwahanol yn y sir, a chawsom ni lawer o hwyl yn ymarfer. Rydan ni i gyd dal mewn cysylltiad ac yn cyfarfod mewn steddffodau ac ati.

Rydw i'n credu fod y Steddffod yn bwysig iawn, gan ei fod yn ffordd o ennyn hyder a gwneud ffrindiau newydd – mae'n ffordd dda o gwrdd â phobl newydd o bob rhan o Gymru a dathlu'r Gymraeg.

### Ffeithiau

- Eisteddfod lwyddiannus ar faes yr hen waith tin yn Felindre, ger Abertawe
- 15,000 o gystadleuwyr yn ennill eu lle o bob cwr o Gymru a thu hwnt i gystadlu yn yr ŵyl
- Perfformiadau gwych gyda'r nos – cyngerdd agoriadol yn y Pafiliwn, y sioe ieuenctid 'Abertawe'n Fflam' yn Theatr Taliesin, a'r sioe gynradd 'Melliith yr Helfesha' yn y Pafiliwn
- Gweithdai llwyddiannus gan Gwmni Theatr yr Urdd yn y gogledd, canolbarth a'r de yn adeiladu at uchafbwynt y cynllun tair blynedd y flwyddyn nesaf
- Elgan Llyr Thomas enillodd Ysgoloriaeth Bryn Terfel Urdd Gobaith Cymru 2010

### Aled Siôn

Cyfarwyddwr yr Eisteddfod a'r Celfyddydau

01678 541014  
eisteddfod@urdd.org  
urdd.org/eisteddfod

I've been competing in the Eisteddfod since I was very young. My teacher at primary school encouraged me to start singing and competing individually. I love singing and still compete every year in choirs, duets and individually. Last year, at the Urdd National Eisteddfod in Ceredigion, which is home ground for me, I was lucky enough to win the Solo from a Musical, and as a result got the chance to go to Disneyland Paris. That was a great experience. I had never been there before, and everything was so magical! I was the oldest of five that had been chosen by the Urdd to represent Wales, we performed in a St David's Day concert there.

I also took part in the show 'Plant y Fflam', which was the youth show in the 2010 Eisteddfod in Ceredigion. That was a brilliant experience. I met a number of young people from different schools in the county, and we had a lot of fun rehearsing. We are all still in contact and meet up at eisteddfodau.

I believe that the Eisteddfod is very important as it is a way of developing confidence and making new friends – it is a good way of meeting new people from all parts of Wales and celebrating the Welsh language.

### Facts

- A successful Eisteddfod on the site of the old tin works at Felindre, near Swansea
- 15,000 competitors winning a place to compete in the festival from all parts of Wales and beyond
- Excellent evening performances – the opening concert in the Pavilion, the youth show 'Abertawe'n Fflam' at Theatr Taliesin, and the primary children's show 'Melliith yr Helfesha' in the Pavilion
- Successful workshops by the Urdd's Theatre Company in north, mid and south Wales building towards the culmination of the three-year plan next year
- Elgan Llyr Thomas won the Bryn Terfel Urdd Gobaith Cymru Scholarship 2010

### Aled Siôn

Director of Eisteddfod and the Arts

01678 541014  
eisteddfod@urdd.org  
urdd.org/eisteddfod

## Gweithgareddau Cymunedol Community Activities

05  
Josh Pryer, 16

Ysgol/School —  
Gyfun Llanhari





## Josh Pryer

Mi wnes i newid fy meddwl am yr Urdd ar ôl dechrau ysgol uwchradd yn 2006, a mynd ar daith dramor i Baris ym mis Chwefror 2007. Roedd y cyfan yn wych – y cwmni, y staff a'r profiadau gawson ni. Roedd rhaid i ni siarad Cymraeg trwy'r wythnos, ac roedd hynny'n grêt hefyd gan ei fod wedi fy helpu gyda fy Nghymraeg.

Rydwi i hefyd yn cynrychioli'r Urdd ar Gyngor Ieuenctid Pen-y-bont. Ers cychwyn ar y cyngor chwe mis yn ôl, rydym ni wedi llwyddo i gael tystysgrifau Cymraeg ar gyfer yr aelodau sydd yn dymuno hynny. Roedd rhaid i ni ddadlau ein cornel, ac ar ôl dau fis o drafod, mi wnaethom ni lwyddo. Rydym ni hefyd yn gorfod cyflwyno safbwynt yr Urdd a rhoi gwybod beth rydym ni eisiau. Ein nod yw cael pobl i edrych lan at y Gymraeg, a chael mwy o bobl i siarad yr iaith.

Rwy'n gobeithio y bydda i'n cael cario mlaen i fynd ar y teithiau tramor a helpu gyda'r Urdd yn y dyfodol ar ôl i mi adael Ysgol Llanhari.

### Ffeithiau

- Miloedd o blant a phobl ifanc yn mynychu Adrannau, Uwch-adrannau ac Aelwydydd yr Urdd, ac yn cymryd rhan mewn cystadlaethau chwaraeon
- Dros 80 o deithiau rhanbarth i Wersylloedd yr Urdd
- Teithiau undydd i Alton Towers, Oakwood, LC2 Abertawe, Fferm Folly, Bae Caerdydd, sgïo, sglefrio iâ, gemau rygbi a phêl-droed, Disney on Ice, sioe X Factor a llawer mwy
- Fforymau cyfranogi llwyddiannus yn cyfarfod ym Myrddin, Môn a Cheredigion
- Cydweithio agos gyda nifer o Adrannau Ieuenctid a Phartneriaethau Plant a Phobl Ifanc Awdurdodau Lleol
- Cefnogi gwirfoddolwyr gan gynnwys profiadau gwirfoddoli i bobl ifanc
- Dros 10,000 o blant yn mwynhau Rimbojam a Jamborîs sy'n marchnata'r Gymraeg a gweithgareddau'r Urdd
- Dennis ac Enid Davies o Lanrwt enillodd Fedal John a Ceridwen Hughes Urdd Gobaith Cymru 2011

### David Bryer

Cyfarwyddwr Talaith y De

01267 676642  
daibryer@urdd.org

### Sian Rogers

Cyfarwyddwr Talaith y Gogledd a'r Canolbarth

01678 541030  
sianrogers@urdd.org  
urdd.org

I changed my mind about the Urdd after starting in secondary school in 2006, and going on a visit to Paris in February 2007. Everything was great – the company, the staff and the experiences we had. We had to speak Welsh all week, and that was great too as it has helped me with my Welsh.

I also represent the Urdd on Bridgend Youth Council. Since I started on the council six months ago, we have succeeded in getting Welsh language certificates for those members who wish to receive them. We had to argue our corner, and after two months' discussion, we succeeded. We also have to present the Urdd's viewpoint, and state what we want. Our aim is to get people to look up to the Welsh language and to get more people to speak the language.

I hope I can carry on going on visits abroad and helping with the Urdd in future after I have left Ysgol Llanhari.

### Facts

- Thousands of children and young people attend the Urdd Adrannau, Uwch-adrannau and Aelwydydd, and take part in sport competitions
- Over 80 regional courses to Urdd Residential Centres
- Day visits to Alton Towers, Oakwood, LC2 Swansea, Folly Farm, rugby and football matches, Disney on Ice, X Factor show and many more
- Successful participation forums meeting in Myrddin, Anglesey and Ceredigion
- Close co-operation with a number of Local Authority Youth Departments and Children and Young People Partnerships
- Supporting volunteers including offering volunteering experiences for young people
- Over 10,000 children enjoying Rimbojam and Jamborees promoting the Welsh language and Urdd activities.
- Dennis and Enid Davies from Lanrwt won the John and Ceridwen Hughes Urdd Gobaith Cymru 2011 Medal

### David Bryer

Director of South Wales Region

01267 676642  
daibryer@urdd.org

### Sian Rogers

Director of North and Mid Wales Region

01678 541030  
sianrogers@urdd.org  
urdd.org

## Gwersyll yr Urdd Glan-Ilyn

06  
Catrin Tomos, 18

Byw/Location —  
Bangor



## Catrin Tomos

Dwi wrth fy modd yn mynd i Lan-llyn, mae'r Gwersyll yn teimlo fel ail-gartref i mi! Dwi'n mynd yno ers dwi'n cofio – fel gwersyllwyr i ddechrau ac yna fel swog (swyddog gwirfoddol) yn ystod y ddwy flynedd diwethaf. Mae pawb sydd yna, y swogs a'r gwersyllwyr, eisiau bod yna ac wedi dewis bod yna, felly mae yna awyrgylch ffantastig yng Nglan-llyn bob amser. Mae pawb yn mwynhau! Pan dwi'n swogio dwi'n gweld plant o ysgolion ail-iaith yn cyrraedd ddechrau'r wythnos yn gyndyn o siarad Cymraeg, ac erbyn diwedd yr wythnos maen nhw'n dweud nad ydyn nhw erioed wedi siarad cymaint o Gymraeg, a'u bod nhw wedi cael profiad ffantastig.

Mae swogio yng Nglan-llyn wedi fy ngwneud i yn berson mwy annibynnol, gan fy mod i ffwrdd o adref am gyfnod hir gyda chriw clos o bobl, ond mewn lle cartrefol. Rydw i hefyd wedi datblygu fel person. Ers dechrau swogio ddwy flynedd yn ôl rydw i wedi gwneud llwyth o ffrindiau newydd, o bob cwr o Gymru, i gyd 'run oed. Dwi'n gobeithio cario mlaen i swogio yng Nglan-llyn am flynyddoedd eto...

### Ffeithiau

- Bron i 11,000 o wersyllwyr wedi aros cyfanswm o 23,000 o nosweithiau yng Nglan-llyn
- Symud ymlaen gyda Chynllun Datblygu Glan-llyn – cynllunio a dylunio bloc llety a chegin newydd
- Partneriaeth newydd gyda Phrifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant yn arwain at gyrsiau newydd yn y Gwersyll
- Wedi darparu cwrs hwylio i blant lleol trwy'r cynllun 'Am Hwyl' (On Board) a chychod hwylio newydd wedi eu prynu i'r Gwersyll
- Wedi creu cyrsiau'r Wobr, a thrwy hynny gynnig cyfleon i bobl ifanc a theithiau ar droed, ar ddŵr neu ar feic, i gyd drwy gyfrwng y Gymraeg
- Wedi cynnig cyrsiau newydd i ddisgyblion cynradd blynyddoedd 3 a 4 i roi blas ar gwrs preswyl, ar weithgareddau awyr agored ac ar annibyniaeth
- Wedi darparu cyrsiau BTEC i ysgolion a cholegau

### Huw Antur Edwards

Cyfarwyddwr  
Gwersyll yr Urdd Glan-llyn

01678 541000  
glan-llyn@urdd.org  
urdd.org/glan-llyn

I love going to Glan-llyn, the Gwersyll feels like a second home to me! I've been going there for as long as I can remember – initially to stay and then as a 'swog' (voluntary officer) during the last two years. Everyone who is there, the swogs, the children and young people, want to be there and have chosen to be there, so there is always a fantastic atmosphere in Glan-llyn. Everyone enjoys themselves! When I'm a swog I see children from second-language schools arriving at the beginning of the week who are shy when speaking Welsh, but by the end of the week they say they have never spoken so much Welsh, and that they've had a fantastic experience.

Being a swog in Glan-llyn has made me a more independent person as I am away from home for a long period with a close-knit group of people but in a homely place. I've also developed as a person. Since starting as a swog two years ago I've made a lot of new friends, from all parts of Wales, all the same age. I hope to carry on as a swog at Glan-llyn for many years to come...

### Facts

- Almost 11,000 children and young people stayed for a total of 23,000 nights at Glan-llyn
- Progressed with the Glan-llyn Development Scheme – planned and designed a new accommodation and kitchen block
- New partnership with the University of Wales Trinity St David leading to new courses at the Centre
- Provided a sailing course for local children through the 'On Board' scheme and new sailing boats purchased for the Centre
- Created The Duke of Edinburgh's Award residential courses, and thus offered activities on foot, water or on cycles all through the medium of Welsh
- Offered new courses to primary pupils from years 3 and 4 to give them a taste of residential courses, outdoor activities and independence
- Provided BTEC courses for schools and colleges

### Huw Antur Edwards

Director  
Gwersyll yr Urdd Glan-llyn

01678 541000  
glan-llyn@urdd.org  
urdd.org/glan-llyn

## Chwaraeon Sports

07  
Charlene Rawson, 22

**Byw** —  
Pwllheli ond yn wreiddiol o Wolverhampton

**Location** —  
Pwllheli but originally from Wolverhampton



## Charlene Rawson

Doedd yna ddim byd tebyg i'r Urdd yn Wolverhampton, felly mi ges i fy nghyflwyno i'r Urdd ac i'r iaith Gymraeg yn 10 oed pan wnes i symud i Gymru. Yn Ysgol Gynradd Aberdaron ac Ysgol Uwchradd Botwnnog mi fues i'n cymryd rhan ym mabolgampau'r Urdd, ond wnes i ddim dechrau gwirfoddoli tan rhyw ddwy flynedd yn ôl pan wnes i weld hysbyseb ar wefan yr Urdd gan yr Adran Chwaraeon yn chwilio am wirfoddolwyr.

O ganlyniad rydw i'n gymwys i hyfforddi a dyfarnu pêl-rwyd, ac yn rhedeg clwb pêl-rwyd wythnosol i blant ysgol gynradd ym Mhwlheli bob nos Fercher. Rydw i'n bwriadu gwneud cwrs ymarfer dysgu mis Medi, ac mae'r gwaith rydw i wedi ei wneud gyda'r Urdd wedi bod o gymorth i mi gael lle ar y cwrs ac wedi fy ngwneud yn hyfforddwr gwell. Mae hefyd wedi fy helpu i ddefnyddio'r eirfa Gymraeg gywir. Mae'n wych gweld yr hwyl mae'r plant yn ei gael wrth fynychu sesiynau, a sut maen nhw'n datblygu dros y flwyddyn. Mae hefyd yn deimlad da cael diolch gan y plant a'r Urdd am yr amser rydw i'n ei roi.

### Ffeithiau

- Dros 150 o dimau wedi cystadlu yn yr ŵyl Rygbi 7 Bob Ochr Genedlaethol
- 1,500 o ferched wedi mynychu'r ŵyl Bêl-rwyd Genedlaethol
- Twf o 20% wedi cystadlu yn y Gymnasteg
- Dros 300 o ferched wedi mynychu cystadlaeth pêl-rwyd newydd yn y gogledd
- Sefydlu 12 clwb Gymnasteg newydd eleni
- Sefydlu dros 80 o glybiau chwaraeon newydd eleni
- 11 aelod o staff llawn amser yn yr Adran Chwaraeon
- Dros 400 o aelodau wedi derbyn hyfforddiant chwaraeon
- Llywodraeth Cymru wedi gwahodd Adran Chwaraeon yr Urdd i gydlynu Gemau Cymru – dros 1,200 wedi cystadlu a 180 o wirfoddolwyr newydd wedi derbyn hyfforddiant ar gyfer y Gemau

There was nothing like the Urdd in Wolverhampton, so I was introduced to the Urdd and to the Welsh language at 10 years old when I moved to Wales. At Ysgol Gynradd Aberdaron and Ysgol Uwchradd Botwnnog I took part in the Urdd sports but I didn't start volunteering until about two years ago when I saw an advert on the Urdd website by the Sports Department looking for volunteers.

As a result I'm qualified to coach and referee netball and I run a weekly netball club for primary school children in Pwllheli every Wednesday night. I intend to follow a teacher training course in September, and the work I've done with the Urdd has helped me get a place on the course and made me a better coach. It has also helped me to use the correct Welsh vocabulary. It is great to see the children enjoy themselves in the sessions, and how they develop over the year. It is also a good feeling to be thanked by the children and the Urdd for the time I put in.

### Facts

- Over 150 teams competed in the National 7-a-side Rugby Tournament
- 1,500 girls attended the National Netball Tournament
- An increase of 20% in Gymnastics competitors
- Over 300 girls attended a new netball competition in north Wales
- 12 new Gymnastics clubs established this year
- Over 80 new sports clubs established this year
- 11 full-time members of staff in the Sports Department
- Over 400 members have received sports leaders training
- The Welsh Government invited the Urdd Sports Department to co-ordinate Gemau Cymru – over 1,200 young athletes competed and 180 additional volunteers received training for the Games

### Gary Lewis

Cyfarwyddwr Chwaraeon

029 2063 5686  
gary@urdd.org  
urdd.org

### Gary Lewis

Sports Director

029 2063 5686  
gary@urdd.org  
urdd.org

## Llwybrau i'r Brig Routes to the Summit

08

Jess Stacey, 18

**Byw** —

Pontypridd, ac yn ddisgybl blwyddyn  
13 yn Ysgol Gyfun Gartholwg

**Location** —

Pontypridd, and a Year 13 pupil  
at Ysgol Gyfun Gartholwg



## Jess Stacey

Dwi wedi cael amrywiaeth o gyfleoedd dros fy nghyfnod yn y 6ed dosbarth gyda phrosiect 'Llwybrau i'r Brig' – o gymryd rhan mewn chwaraeon fel syrffio, canwïo a dringo, i gyfleoedd gwirfoddoli i ennill achrediau a chymwysterau.

Ond yn bennaf mae'r cynllun wedi credu ynddo fi, ac wedi rhoi cyfrifoldeb i mi. Efallai nad ydw i'n A\* student, ond mae'r cynllun yma ar gyfer pob math o bobl ifanc yn yr ysgol. Rwyf nawr yn fwy hyderus, wedi cael hyder yn arwain a threfnu sesiynau gyda phobl ifanc, ac wedi gwella fy sgiliau cydweithio a chyfathrebu gydag eraill.

Ond un o'r prif bethau sydd wedi datblygu yw fy Nghymraeg. Nid oes neb yn siarad Cymraeg adref, felly mae siarad Cymraeg tu allan i'r dosbarth yn rhywbeth dwi ddim yn ei wneud fel arfer. Ond dros y flwyddyn a hanner diwethaf dwi'n meddwl mod i wedi siarad mwy o Gymraeg nag erioed, a nawr rwyf hyd yn oed yn dweud wrth eraill am siarad Cymraeg!

Felly beth nesaf i mi? Rwy'n gobeithio mynd i astudio Chwaraeon ym Mhrifysgol Cymru Y Drindod Dewi Sant yng Nghaerfyrddin. Roeddwn wedi bwriadu gwneud y cwrs trwy gyfrwng y Saesneg, ond rwyf wedi newid fy meddwl yn ddiweddar o ganlyniad i'm gwaith gyda'r Urdd, a nawr am ddilyn y cwrs drwy gyfrwng y Gymraeg.

### Ffeithiau

- Cynllun sy'n gweithio gyda phobl ifanc 11-19 oed sydd angen cymorth
- Yr Urdd yn un o bartneriaid Llywodraeth Cymru yng nghynllun 'Cyraedd y Nod' Cronfa Gymdeithasol Ewrop
- 17 o staff yn cynnig sgiliau newydd, achrediau, cymwysterau a hyfforddiant trwy gyfrwng y Gymraeg
- Prosiectau'n cynnwys Gwirfoddolwyr y Mileniwm, Gwobr John Muir, Y Wobr, sgiliau theatr, chwaraeon, prosiectau celfyddydol, teithiau beiciau o'r gogledd i'r de, cynllun cerddoriaeth fodern, cynllun atal beichiogi Reality Babies a llawer mwy
- 3,952 wedi cofrestru ar y cynllun, 98% wedi cael allbynnau cadarnhaol
- 803 wedi derbyn achrediau cydnabyddedig

### Dyfrig Morgan

Cyfarwyddwr Ieuencid

01685 875541  
dyfrig@urdd.org  
urdd.org/llwybrauirbrig

I've had various opportunities during my time in the 6th form with the Llwybrau i'r Brig (Routes to the Summit) project – from taking part in sports such as surfing, canoeing, climbing, to volunteering opportunities and gaining accreditations and qualifications.

But mainly the scheme has put its faith in me, and has given me responsibility. I may not be an A\* student, but this scheme is for all kinds of people at the school. I am now more confident, having gained confidence in leading and organising sessions with young people, and I have improved my skills in collaborating and communicating with others.

But one of the main things that has developed is my Welsh. No-one speaks Welsh at home, so speaking Welsh outside the classroom is not something I usually do. But over the last year and a half I think I've spoken more Welsh than ever and now I even tell others to speak Welsh!

So what next for me? I hope to go to study Sport at the University of Wales Trinity St David in Carmarthen. I had intended to follow the course in English, but I have recently changed my mind as a result of my work with the Urdd, and now I intend to follow the course through the medium of Welsh.

### Facts

- A scheme that works with young people aged 11-19 who need support
- The Urdd is one of the Welsh Government's partners in the European Social Fund supported 'Reach the Heights' scheme
- 17 members of staff offering new skills, accreditations, qualifications and training through the medium of Welsh
- Projects include Millennium Volunteers, John Muir Award, The Duke of Edinburgh's Award, theatre, sport skills, art projects, cycling tours from north to south, modern music scheme, the pregnancy prevention scheme Reality Babies, and much more
- 3,952 registered on the scheme, 98% with positive outputs
- 803 have received recognised accreditations

### Dyfrig Morgan

Youth Services Director

01685 875541  
dyfrig@urdd.org  
urdd.org/llwybrauirbrig

## Eleni...

49,502 wedi ymaelodi

265 o staff a throsiant ariannol o £8.7 miliwn

945,304 o ymweliadau â'n gwefan

1,200 o athletwyr wedi cymryd rhan yn Gemau Cymru

54% o siaradwyr Cymraeg 10 oed yn aelodau

28,000 o blant a phobl ifanc ledled Cymru yn darllen y cylchgronau bob mis

500 wedi bod ar deithiau tramor i Ffrainc, yr Eidal, Sbaen a Phatagonia

1 o bob 5 o blant Blwyddyn 6 Cymru yn aelodau

Dros 90,000 o ymwelwyr i Eisteddfod Genedlaethol yr Urdd Abertawe a'r Fro

35,000 o aelodau yn cystadlu yn yr Eisteddfodau Cylch a Sir

## This year...

49,502 enrolled this year

265 members of staff and a financial turnover of £8.7 million

945,304 hits on our website

1,200 young athletes took part in Gemau Cymru

54% of 10 year old Welsh speakers are members

28,000 children and young people throughout Wales read the magazines each month

Over 500 enjoyed overseas visits to France, Italy, Spain and Patagonia

1 in 5 of Wales' Year 6 children are members

Over 90,000 visited the Swansea National Urdd Eisteddfod

35,000 members competed in the local and regional Eisteddfodau



---

**Ffotograffiaeth/Photography**

Dewi Glyn Jones

Iolo Penri

Phillip Roberts

## Urdd Gobaith Cymru Officers 2011

**President**

Bethan Mair Williams

**Chair**

Carol Davies

**Treasurer**

Rheon Tomos

**Vice-presidents**

Edryd Eynon

Eirian Stephen Jones

**Vice-chair**

Tudur Dylan Jones

**Secretary**

Andrea Parry

**Honorary Presidents  
and Trustees**

Prys Edwards

Wynne Melville Jones

Bob Roberts

**Trustees**

Sion Edwards

Rhiannon Lewis

Aled Walters

## Ffynonellau Incwm Allanol

Rydym yn ymdrechu i sicrhau cefnogaeth ariannol i waith yr Urdd o bob math o ffynonellau. Heb y gefnogaeth hon ni fyddai modd i ni gynnig yr amrediad o brofiadau sy'n cael eu disgrifio yn yr adroddiad hwn.

### Cynigwyd y grantiau canlynol

Bwrdd yr Iaith Gymraeg	£687,184
Llywodraeth Cymru (Grant Ieuenctid)	£76,000
Cyngor Llyfrau Cymru	£26,000
Chwaraeon Cymru	£75,000
Cronfa Loteri Fawr (Prosiect Ieuenctid Merthyr)	£31,831
Grym y Fflam (drwy Gyngor Celfyddydau Cymru)	£52,505
ESF Cronfa Cydgyfeiriant (Prosiect Llwybrau i'r Brig)	£631,809
Asiantaeth yr Amgylchedd	£7,000
Cyngor Bro Morgannwg (LAPA)	£20,000
Cyngor Sir Ceredigion (Canolfan Ddringo Llangrannog)	£29,023
Menter Iaith Caerffili	£5,500
Menter Iaith Wrecsam	£2,820
Menter Iaith Sir y Fflint	£19,500
Partneriaeth Plant a Phobl Ifanc Casnewydd	£5,000

### Local Authorities

Powys	£17,378
Ceredigion	£9,042
Penfro	£7,750
Caerfyrddin	£5,000
Caerffili	£12,000
Casnewydd	£20,000
Môn	£19,320
Gwynedd	£33,292
Conwy	£17,050
Dinbych	£20,000
Wrecsam	£16,500
Dinas a Sir Abertawe	£2,000
Llywodraeth Cymru – Eisteddfod 2011	£150,000
Cymdeithas Llywodraeth Leol Cymru – Eisteddfod 2011	£153,000

### Prif Gymynroddion

Owen Edwards (Caerdydd)	£10,000
William John Heulwyn Evans (Rhuddlan) rhan	£60,000
Mair Jones (Brithdir)	£1,000
Ymddiriedolaeth y diweddar Hywel David Lewis	£41,559
Darwel Thomas (Port Talbot)	£79,000

## External Funding Sources

Urdd Gobaith Cymru proactively seeks financial support from a variety of sources to support its work. Without this support we would be unable to offer the range of experiences that are described in this report.

### The following grants were offered

Welsh Language Board	£687,184
Welsh Government (Youth Grant)	£76,000
Welsh Books Council	£26,000
Sport Wales	£75,000
Big Lottery Fund (Merthyr Project)	£31,831
The Power of the Flame (Arts Council of Wales)	£52,505
ESF Convergence Fund (Routes to the Summit Project)	£631,809
Environment Agency	£7,000
Vale of Glamorgan Council (LAPA)	£20,000
Ceredigion County Council (Llangrannog Climbing Centre)	£29,023
Menter Iaith Caerffili	£5,500
Menter Iaith Wrecsam	£2,820
Menter Iaith Sir y Fflint	£19,500
Newport Children and Young People's Partnership	£5,000

### Local Authorities

Powys	£17,378
Ceredigion	£9,042
Pembrokeshire	£7,750
Carmarthen	£5,000
Caerphilly	£12,000
Newport	£20,000
Anglesey	£19,320
Gwynedd	£33,292
Conwy	£17,050
Denbigh	£20,000
Wrexham	£16,500
City and Council of Swansea	£2,000
Welsh Government – Eisteddfod 2011	£150,000
Welsh Local Government Association – Eisteddfod 2011	£153,000

### Significant Bequests

Owen Edwards (Cardiff)	£10,000
William John Heulwyn Evans (Rhuddlan) interim	£60,000
Mair Jones (Brithdir)	£1,000
Hywel David Lewis Trust	£41,559
Darwel Thomas (Port Talbot)	£79,000

## Noddwyr

Rydym yn chwilio'n barhaus am noddwyr newydd sy'n gallu ein cefnogi drwy gymorth ymarferol neu ariannol. Mae'r buddiannau gallwn eu cynnig yn cynnwys sylw yn ein digwyddiadau a brandio ar ddeunyddiau amrywiol. Diolchwn i'r sefydliadau canlynol a gefnogodd waith yr Urdd yn ystod y flwyddyn:

Amnest Rhyngwladol, BT, Bwrdd yr Iaith Gymraeg, Bwydydd Castell Howell, Coca-Cola Enterprises, Cwmni Ynni Gwynt Cymru, Cymdeithas Llywodraeth Leol Cymru, Cyngor Celfyddydau Cymru, Cyngor Caerdydd, Dawnus, Deloitte, Dinas a Sir Abertawe, GE Aviation Cymru, Gravells, Grŵp Gwalia, HSBC, Hybu Cig Cymru, John Lewis, Jones & Whitehead, Lloyd Motors, Llywodraeth Cymru, McDonalds, Post Brenhinol, Prifysgol Abertawe, Prifysgol Aberystwyth, Prifysgol Cymru y Drindod Dewi Sant, Prifysgol Morgannwg, Telesgop, The Cooperative Membership – Cymru, UCAC, Western Power Distribution, Ymddiriedolaeth James Pantyfedwen, Ymddiriedolaeth Jane Hodge, Ymddiriedolaeth Garfield Weston, Ymddiriedolaeth Ivor ac Aeres Evans

### Cefnogaeth at Brosiectau Penodol

Cyngor Celfyddydau Cymru — cefnogaeth i Sioeau Cynradd ac Uwchradd Eisteddfod 2011	£25,000
Cronfa Waddol y Deyrnas Unedig — cefnogaeth i Brosiect Grym y Fflam – Cynnau'r Talent	£53,350



## Sponsors

We are constantly seeking new sponsors who can support our work financially and in a practical manner. In return we can offer publicity and branding on various materials and at high profile events. We are grateful to the following sponsors who supported the Urdd during the year:

Amnesty International, BT, Welsh Language Board, Castell Howell Foods, Coca-Cola Enterprises, Windpower Wales, Welsh Local Government Association, Arts Council of Wales, Cardiff Council, Dawnus, Deloitte, City and Council of Swansea, GE Aviation Wales, Gravells, Grŵp Gwalia, HSBC, Meat Promotion Wales, John Lewis, Jones & Whitehead, Lloyd Motors, Welsh Government, McDonalds, Royal Mail, Abertawe University, Aberystwyth University, University of Wales Trinity Saint David, University of Glamorgan, Telesgop, The Cooperative Membership – Wales, UCAC, Western Power Distribution, James Pantyfedwen Trust, Jane Hodge Trust, Garfield Weston Trust, Ivor and Aeres Evans Trust

### Support for Specific Projects

Arts Council of Wales — support for the 2011 Urdd Eisteddfod shows	£25,000
Legacy Trust UK — support for The Power of the Flame – Cynnau'r Talent	£53,350



## Gwybodaeth Ariannol

### Datganiadau

Datganiad yr Archwilwyr i Ymddiriedolwyr Urdd Gobaith Cymru. Yr ydym wedi arholi'r crynodeb ariannol ar y dudalen yma.

### Cyfrifoldebau priodol ymddiriedolwyr ac archwilwyr

Yr ydych chi fel ymddiriedolwyr yn gyfrifol am baratoi'r crynodeb ariannol. Yr ydym wedi cytuno i adrodd i chi ein barn ar gysondeb y crynodeb ariannol gyda'r cyfrifon statudol llawn, a arwyddwyd ar 27 Medi 2011.

### Sail ein barn

Yr ydym wedi gwneud y gwaith hynny yr ydym yn ei ystyried yn addas i sefydlu a ydy'r crynodeb ariannol yn gyson gyda'r datganiadau ariannol pan baratowyd rhain oddi wrthynt.

### Ein barn

Yn ein barn mae'r crynodeb ariannol yn gyson gyda'r datganiadau ariannol llawn am y flwyddyn yn diweddu 31 Mawrth 2011.

*Patterson Jones & Evans.*

Patterson, Jones & Evans  
Archwilwyr Cofrestredig Llanbedr Pont Steffan

### Adroddiad yr Ymddiriedolwyr

Mae'r cyfrifon uchod yn grynodeb o wybodaeth a dynnwyd oddi wrth y datganiadau ariannol llawn.

Cymeradwywyd y datganiadau ariannol llawn gan Fwrdd yr Ymddiriedolwyr ar 27 Medi 2011 ac maent wedi'u hanfon i'r Tŷ Cwmniau ac i'r Comisiwn Elusennau. Archwiliwyd y cyfrifon gan Patterson, Jones & Evans a rhoddwyd adroddiad diamod arnynt.

Mae'n bosib nad yw'r crynodeb ariannol yn rhoi gwybodaeth ddigonol i roi dealltwriaeth lawn ar faterion ariannol yr elusen. Felly, am wybodaeth bellach, dylid ymgynghori â'r cyfrifon statudol llawn; Adroddiad yr Archwilwyr ar y cyfrifon hynny, ac Adroddiad Blynyddol yr Ymddiriedolwyr. Ceir copiâu o'r rhain oddi wrth y cwmni.

*URP*

Llofnodwyd ar ran Bwrdd y Cyfarwyddwyr

## Financial Information

### Auditors' Statement

To the Urdd Gobaith Cymru Directorate.  
We have examined the financial summary on this page.

### Appropriate responsibilities for directors and auditors

You, the directors, are responsible for preparing the financial summary. We have agreed to express to you our opinion on the consistency of the financial summary with the full statutory accounts, which were signed on 27 September 2011.

### The basis of our opinion

We have done the work which we consider appropriate to establish whether the financial summary is consistent with the financial statements when these were prepared from them.

### Our opinion

In our opinion the financial summary is consistent with the full financial statements for the year ending 31 March 2011.

*Patterson Jones & Evans.*

Patterson, Jones & Evans  
Registered Auditors, Lampeter

### Directors' Report

The accounts above are a summary of information abstracted from the full financial statements.

The full financial statements were approved by the Board of Directors on 27 September 2011 and they have been sent to Companies House and the Charities Commission. The accounts were audited by Patterson, Jones & Evans and were given an unconditional report.

It is possible that the financial summary does not provide sufficient information to give a full understanding of the charity's financial affairs. For further information, therefore the full statutory accounts, the Auditors' report on those accounts and the Trustees Annual Report need to be consulted. Copies of these can be obtained from the company.

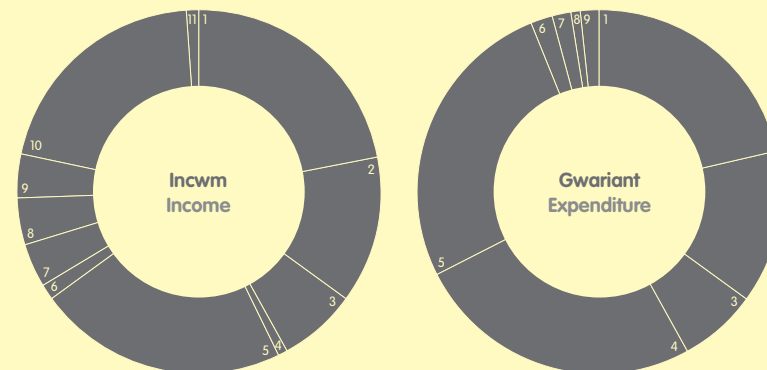
*URP*

Signed on Behalf of the Board of Directors

**Gwybodaeth Ariannol parhad**  
Financial Information continued

**Cwmni Urdd Gobaith Cymru Cyfyngedig** **Urdd Gobaith Cymru Company Limited**  
Mantolen 31 Mawrth 2011 Balance Sheet 31 March 2011

		2011	2010
		£	£
<b>Asedion Sefydlog</b>	<b>Fixed Assets</b>		
Eiddo sylweddol	Tangible assets	8,076,502	8,008,270
Buddsoddion	Investments	1,598,758	1,497,956
		<b>9,675,260</b>	<b>9,506,226</b>
<b>Asedion Cyfredol</b>	<b>Current Assets</b>		
Stoc	Stock	32,007	26,995
Dyledwyr	Debtors	860,695	678,503
Arian yn y banc ac mewn llaw	Cash at bank and in hand	1,206,049	1,450,990
		<b>2,098,751</b>	<b>2,156,488</b>
<b>Credydwyr</b>	<b>Creditors</b>		
Symiau sy'n ddyledus o fewn blwyddyn	Amounts falling due within a year	(1,005,885)	(1,652,933)
Rhwymedigaethau cyfredol net	Net current liabilities	1,092,866	503,555
Asedion llai rhwymedigaethau cyfredol	Total asset less current liabilities	10,768,126	10,009,781
Symiau sy'n ddyledus ar ôl blwyddyn	Amount falling due after a year	(852,439)	(939,322)
		<b>9,915,687</b>	<b>9,070,459</b>
<b>Cronfeydd</b>	<b>Reserves</b>		
Cronfeydd cyfyng	Restricted funds	1,944,400	1,864,345
Cyfrif incwm a thraul	Income and expenditure	7,059,339	6,441,106
Cronfa ail-brisio buddsoddion	Investment revaluation reserve	751,186	609,609
Cronfeydd gwaddol	Endowment funds	160,762	155,399
<b>Cronfeydd</b>	<b>Total Funds</b>	<b>9,915,687</b>	<b>9,070,459</b>



<b>Incwm</b>		<b>Income</b>	
2010 — 2011		2010 — 2011	
Siart Cyfeirio		%	£
Chart Reference			
1	Llangrannog a Phentre Ifan	23	2,035,040
2	Glan-llyn	13	1,135,985
3	Caerdydd	7	598,718
4	Incwm o fuddsoddion	0	30,900
5	Eisteddfod 2010 (gan gynnwys grantiau)	23	2,002,190
6	Cylchgronau	1	75,027
7	Aelodaeth	4	331,485
8	Rhodion a chymynroddion	4	316,330
9	Amrywiol	4	324,160
10	Grantiau		
	(gan gynnwys Bwrdd yr Iaith Gymraeg)	21	1,833,650
11	Grantiau tuag at wariant cyfalaf	0	29,023
<b>Cyfanswm Incwm</b>	<b>Total Income</b>		<b>8,712,508</b>

<b>Gwariant</b>		<b>Expenditure</b>	
2010 — 2011		2010 — 2011	
Siart Cyfeirio		%	£
Chart Reference			
1	Llangrannog a Phentre Ifan	22	1,780,880
2	Glan-llyn	14	1,085,613
3	Caerdydd	7	582,769
4	Costau elusennol	26	2,073,323
5	Eisteddfod	27	2,143,947
6	Cylchgronau	2	123,188
7	Costau trefn lywodraethol	1	88,736
8	Costau codi arian a chyhoeddusrwydd	0	36,002
9	Dibrisiant	1	53,947
<b>Cyfanswm Gwariant</b>	<b>Total Expenditure</b>		<b>7,968,405</b>

Dosrannwyd costau cefnogi dros y gweithgareddau elusennol ar sail y ganran incwm a dderbyniwyd. Support costs are distributed over the charitable activities pro rata to income received.

**Gwybodaeth Ariannol parhad**  
**Financial Information continued**

Canlyniad y flwyddyn	Outcome for the year	2011	2010
		£	£
Mewn lif net o adnoddau am y flwyddyn	In/(out) net flow of resources for the year	744,103	598,504
Gweddill ar werthu buddsoddion	Loss sale of investments	(4,150)	(6,741)
		<b>739,953</b>	<b>591,763</b>
Cynnydd/(Lleihad) ar ail-brisio buddsoddion – heb eu realeiddio	(Reduction)/Increase on revaluation of investments – unrealised	105,275	399,742
Cynnydd/(Lleihad) net mewn cronfeydd	(Reduction)/Increase net in reserves	845,228	991,505
Cronfeydd ar 1 Ebrill 2010	Reserves on 1 April 2010	9,070,459	8,078,954
<b>Cronfeydd ar 31 Mawrth 2011</b>	<b>Reserves on 31 March 2011</b>	<b>9,915,687</b>	<b>9,070,459</b>

Mae'r cyfanswm incwm yn cynnwys £7,736,162 o gronfeydd rhydd, £972,604 o gronfeydd clwm a £3,742 o gronfeydd gwaddol. Mae'r cynnydd net am y flwyddyn ar ôl trosglwyddiadau rhwng cronfeydd o £74,142 yn cynnwys gweddill o £664,048 ar gronfeydd rhydd a £258,764 o gronfeydd cyfyng.

The total income includes £7,736,162 of unrestricted funds, £972,604 of restricted funds and £3,742 of endowment funds. The net increase for the year after transfers between reserves is £74,142 including a net increase of £664,048 on unrestricted funds and £258,764 on endowment funds.

**Mai Parry Roberts**  
 Cyfarwyddwr Busnes a Phersonél  
 a Dirprwy Brif Weithredwr

01678 541010  
 mai@urdd.org  
 urdd.org

**Mai Parry Roberts**  
 Director of Business and Personnel  
 and Deputy Chief Executive

01678 541010  
 mai@urdd.org  
 urdd.org

**Urdd Gobaith Cymru  
2010 — 2011**

---

Urdd Gobaith Cymru  
Ffordd Llanbadarn  
Aberystwyth  
Ceredigion  
SY23 1EY

01970 613100  
urdd@urdd.org  
urdd.org

Rhif Elusen: 524481  
Rhif Cwmni: 263310

---

**Dylunio/Design**  
elfen.co.uk

---

Argraffwyd yr Adroddiad  
Blynyddol hwn ar bapur wedi ei  
ailgylchu. Cofiwch ei ailgylchu.